УДК 82.085:371.3

Н.В. ШЕВЧЕНКО
Педагогический институт Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского, г. Саратов

ЭТИКЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ В ПОВСЕДНЕВНОМ ОБЩЕНИИ И В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ИХ ИЗУЧЕНИЕ В ВУЗЕ И ШКОЛЕ

В статье анализируются этикетные речевые жанры повседневного общения и примеры этикетных жанров из художественных произведений, обращается внимание на их отличие.

In this article etiquette – colloquial genres of everyday speech and models of the latter adopted from fiction are analyzed; attention is paid to their differences.

Изучение речевых жанров, в том числе и этикетных, привлекло к себе внимание ученых самых разных направлений: лингвистов, психологов, педагогов, так как именно этикетные речевые жанры (далее ЭРЖ) чаще других используются в речи каждого человека, сопровождая его в течение всей жизни в разных ситуациях и видах общения. Они помогают установить контакт с адресатом в начале общения, поддержать его в середине и провести «мостик» к будущему контакту в конце разговора. Их нарушение на любой стадии общения может обратиться в коммуникативную неудачу, а то и спровоцировать конфликт. По использованию этикетных жанров судят о человеке как вежливом, воспитанном, коммуникабельном или, наоборот, невежливом, невоспитанном и так далее.

ЭРЖ (приветствие, прощание, просьба, отказ, благодарность, извинение, утешение, комплимент и др.) выполняют роль стратегий и тактик в любом виде общения, помогают адресанту лучшим образом выразить свое коммуникативное намерение (интенцию), быть лучше понятым адресатом, быстрее и эффективнее достичь своей цели.

При изучении ЭРЖ, как известно, обращается внимание на составляющие каждого ЭРЖ: а) участников общения (адресанта и адресата); б) обращение к адресату; в) ТЫ / ВЫ -общение; г) речевую формулу (коммуникативный стереотип – термин М.Николаевой, 163); д) конситуацию; е) контекст; ж) пресуппозицию [1, с.84].

Материалом для изучения ЭРЖ, как правило, служат примеры из речи персонажей художественных произведений (в том числе сказок), фильмов или мультфильмов. Такой материал, безусловно, интересен и полезен всем обучающимся речевому этикету: и учащимся, и студентам, и взрослым. Однако обучение этим жанрам осуществляется и на примерах повседневного общения, в которое каждый человек погружен с рождения и до конца своих дней, и ЭРЖ повседневного общения не совсем похожи на ЭРЖ в речи персонажей художественных произведений, хотя от этого они не всегда оказываются менее вежливыми или неудачными.

Сравнительный анализ исследуемых нами ЭРЖ повседневного общения (на улице, в транспорте, в школе, в вузе, в семье, в детском саду и других местах) и художественной литературы (1000 ЭРЖ: 500 – повседневного общения; 500 – художественной литературы) позволил обратить внимание на следующее:

1. Обращение с речью к собеседнику в ЭРЖ повседневного общения встречается крайне редко (почти всегда используется обращение к маме, затем – к бабушке или дедушке (у кого они есть), к домашним животным (коту, собаке и пр.); в официальной

обстановке – к старшему по социальному статусу (директору, его заместителю и т.п.); в остальных случаях – беседа друг с другом, незнакомыми людьми – обращение игнорируется). В художественной литературе персонажи почти всегда используют обращение к собеседнику (как в классической, так и в современной литературе).

2. В повседневном общении преобладает ТЫ-общение (ВЫ-общение используется в беседе с незнакомыми людьми или старшими по социальному статусу). В художественной литературе (особенно XIX в.) ВЫ-общение распространено и в беседе с хорошо знакомыми людьми, равными по социальному статусу, возрасту, полу.

3. Просьбы в повседневном общении в основном прямые: «дай газету», «сходи в магазин за хлебом», «дай ручку (книгу, тетрадь...)». Формулы вежливости «будь (-те) любезен (ны)», «пожалуйста» и тому подобное крайне редки (могут быть употреблены по отношению к человеку, старшему по социальному статусу, и то не всегда), как, впрочем, и косвенные формулы просьбы типа «вы не могли бы...», «не сделаешь ли..». В художественной литературе чаще других встречаются именно вежливые формулы с «пожалуйста», «не сделаете ли...» и другое.

4. Наиболее часто встречающаяся формула извинения и прощения в повседневном общении – «Извини (-те)». «Прости (-те)» в повседневном общении встречается крайне редко. «Извини (-те)» может быть использовано не только в качестве действительного извинения, но и упрека в адрес собеседника. («Извините, но к моим урокам тоже готовиться надо!», «Извините, а глаза у вас на что?»), и в качестве обращения к незнакомому человеку («Извините, а как пройти к рынку?»), где извинение за беспокойство и обращение с просьбой заключаются в одном слове. Реакцией на подлинное извинение оказываются формулы «Ничего страшного!», «Ничего!», «Бывает!»; иногда встречается упрек вместо извинения: «Смотреть надо!». В художественной литературе основными формулами извинения оказались: «Извините меня», «Простите меня», «Я виноват (-а)», реже – «Извиняюсь» (в РР встретилось всего в двух случаях). При этом формулы извинения и прощения используются здесь только в своем основном значении, то есть когда человек действительно признает свою вину перед собеседником. Да и извиняются персонажи литературных произведений не по мелочам (толкнул, прижал, наступил на ногу и тому подобное), а когда действительно причинили боль, страдание, неудобства адресату. Адресантами и адресатами в этом случае оказываются главным образом мужчины, а в повседневном общении – женщины и дети.

5. Смысл утешения в повседневном общении чаще других передают формулы «Да перестань ты», «Да не переживай ты»; реже – «Ты что, не знала что ли?», «Ты одна что ли, кому мужья изменяют?». В качестве примера говорящие приводят обычно себя: «Я вот, например, никогда по этому поводу не переживаю» и т.п. В художественной литературе основные формулы утешения: «Полно, полно», «Успокойся», «Ладно», «Не плачь, не грусти»; в сказках «Ложись спать, утро вечера мудренее». В литературе XX в. (у В.Распутина) основными оказались формулы утешения типа «Ты что, одна такая что ль?» («Прощание с Матерой»).

Наблюдения за ЭРЖ повседневного общения в сравнении с ЭРЖ из художественных произведений позволили выявить их отличия, на которые следует обратить внимание при изучении речевого этикета в вузе и в школе, в том числе и при изучении ЭРЖ иностранцами. Это поможет более успешному овладению культурой общения и использованию ЭРЖ во всем многообразии жизненных ситуаций.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Красных В.В.* «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., 2003.

2. *Николаева Т.М.* От звука к тексту. Человек и язык. Язык: разгадки и загадки. Язык и текст. М., 2000.

3. *Формановская Н.И.* Русский речевой этикет: нормативный социокультурный аспект. М., 2002.